

EUROPA-PARLAMENTET

2004



2009

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

FORELØBIG
2005/0018(CNS)

29.6.2006

*

UDKAST TIL BETÆNKNING

om forslag til Rådets rammeafgørelse om hensyntagen til straffedomme afsagt i andre medlemsstater i Den Europæiske Union i forbindelse med en ny straffesag
(KOM(2005)0091 – C6-0235/2005 – 2005/0018(CNS))

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Panayiotis Demetriou

Tegnforklaring

- * Høringsprocedure
flertal af de afgivne stemmer
- **I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
flertal af de afgivne stemmer
- **II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
*flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning
flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre
den fælles holdning*
- *** Samstemmende udtalelse
*flertal blandt Parlamentets medlemmer undtagen i de tilfælde, der
omhandles i EF-traktatens artikel 105, 107, 161 og 300 og i EU-
traktatens artikel 7*
- ***I Fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
flertal af de afgivne stemmer
- ***II Fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
*flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning
flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre
den fælles holdning*
- ***III Fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)
flertal af de afgivne stemmer for at godkende det fælles udkast

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Ændringsforslag til en lovgivningsmæssig tekst

I Parlamentets ændringsforslag markeres de tekstdele, der ønskes ændret, med fede typer og kursiv. Kursivering uden fede typer er en oplysning til de tekniske tjenestegrene om elementer i den lovgivningsmæssige tekst, der foreslås rettet med henblik på den endelige tekst (f.eks. materielle fejl eller manglende tekst i en sprogversion). De foreslåede rettelser skal godkendes af de berørte tekniske tjenestegrene.

INDHOLD

Side

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING 5	
BEGRUNDELSE	14

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING

om forslag til Rådets rammeafgørelse om hensyntagen til straffedomme afsagt i andre medlemsstater i Den Europæiske Union i forbindelse med en ny straffesag (KOM(2005)0091 – C6-0235/2005 – 2005/0018(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2005)0091)¹,
 - der henviser til EU-traktatens artikel 34, stk. 2, litra b),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 39, stk. 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C6-0235/2005),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 93 og 51,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A6-0000/2006),
1. godkender forslag som ændret;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Ændringsforslag 1 Artikel 1, stk. 1

1. Formålet med denne rammeafgørelse er at fastsætte betingelserne for, at en medlemsstat skal tage højde for en tidligere straffedom afsagt i en anden medlemsstat i forbindelse med en **ny** straffesag mod den samme person for andre forhold, eller

1. Formålet med denne rammeafgørelse er at fastsætte betingelserne for, at en medlemsstat ***i forbindelse med en straffesag mod en person*** skal tage højde for en tidligere straffedom afsagt i en anden medlemsstat i forbindelse med en

¹ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

registrere oplysninger om den tidligere dom i strafferegistret.

straffesag mod den samme person for andre forhold, **eller registrere oplysninger om den tidligere dom i strafferegistret.**

Begrundelse

Bestemmelser om nationale strafferegistre bør fjernes fra denne rammeafgørelse, og dette spørgsmål bør behandles inden for rammerne af forslaget til Rådets rammeafgørelse om tilrettelæggelsen og indholdet af udvekslinger af oplysninger fra strafferegistre mellem medlemsstaterne (Díaz de Meras betænkning) (KOM(2005)690).

Ordlyden er ændret, således at den er i overensstemmelse med ordlyden i artikel 3, stk. 1.

Ændringsforslag 2

Artikel 1, stk. 2

2. Denne rammeafgørelse indebærer ikke nogen ændring af pligten til at respektere de grundlæggende rettigheder og grundlæggende retsprincipper, således som de er defineret i artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union.

2. Denne rammeafgørelse indebærer ikke nogen ændring af pligten til at respektere de grundlæggende rettigheder og grundlæggende retsprincipper, således som de er defineret i artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union.

Begrundelse

(Ændringsforslaget vedrører ikke den danske udgave).

Ændringsforslag 3

Artikel 2, litra a

a) "dom": alle endelige afgørelser truffet af en **strafferetlig myndighed eller en administrativ myndighed, der kan appelleres til en anden domstol, herunder en straffedomstol, og hvori** en persons skyld for en strafferetlig **overtrædelse eller strafbar handling** i henhold til national ret **fastslås som en overtrædelse af retsreglerne**

a) "dom": alle endelige afgørelser truffet af en **retlig myndighed, der i en straffesag fastslår** en persons skyld for en strafferetlig overtrædelse i henhold til national ret.

Begrundelse

Den definition, som Kommissionen foreslår, synes ikke at svare til retssystemerne i alle medlemsstaterne, navnlig hvad angår afgørelser, der er truffet af administrative

myndigheder, og vil kunne skabe uklarhed.

Ændringsforslag 4
Artikel 2, litra b

b) "strafferegister": det eller de nationale registre, der indeholder oplysninger om afsagte domme i henhold til national ret. udgår

Begrundelse

Bestemmelser om nationale strafferegistre bør fjernes fra denne rammeafgørelse, og dette spørgsmål bør behandles inden for rammerne af forslaget til Rådets rammeafgørelse om tilrettelæggelsen og indholdet af udvekslinger af oplysninger fra strafferegistre mellem medlemsstaterne (Díaz de Meras betænkning) (KOM(2005)690).

Ændringsforslag 5
Artikel 3, stk. 1

1. Medlemsstaterne skal i forbindelse med en **ny** straffesag **for andre forhold tillægge** domme afsagt i de andre medlemsstater samme retsvirkninger som nationale **domme ifølge regler, som de selv fastsætter.**

1. Medlemsstaterne skal i forbindelse med en straffesag **mod en person sikre, at deres kompetente nationale myndigheder i overensstemmelse med national ret tager hensyn til tidligere** domme afsagt i andre medlemsstater **mod samme person for andre forhold og tillægge dem** samme retsvirkninger, som **de tillægger tidligere** nationale domme.

Begrundelse

En forpligtelse til at sikre passende betingelser for at tage hensyn til udenlandske domme pålægges medlemsstaterne og ikke direkte deres kompetente nationale myndigheder. Det er medlemsstaterne, som vil være forpligtede til at gennemføre denne rammeafgørelse i deres nationale systemer.

Det skal udtrykkeligt fremgå, at medlemsstaterne kun er forpligtede til at tage hensyn til en udenlandsk dom i den udstrækning, der tages hensyn til en national dom. Det er således den nationale ret, der er eneste kriterium for at afgøre, om en tidligere udenlandsk dom skal tillægges retsvirkninger, og i givet fald hvilke. Der bør tages hensyn til domme afsagt i andre medlemsstater i straffesagens forskellige faser.

Ændringsforslag 6
Artikel 3, stk. 2

2. Reglerne i stk. 1 finder anvendelse både i fasen før straffesagen, under selve straffesagen og i fuldbyrdelsesfasen, herunder hvad angår gældende **procedureregler**, f.eks. vedrørende varetægtsfængsling, overtrædelsens betegnelse, straffens type og omfang og reglerne for fuldbyrdelse af afgørelsen.

2. Reglerne i stk. 1 finder anvendelse både i fasen før straffesagen, under selve straffesagen og i fuldbyrdelsesfasen, herunder hvad angår gældende **regler**, f.eks. vedrørende varetægtsfængsling, overtrædelsens betegnelse, straffens type og omfang og reglerne for fuldbyrdelse af afgørelsen.

Begrundelse

Ordføreren mener, at bestemmelsen ikke skal begrænses til kun at omfatte procedureregler.

Ændringsforslag 7 Artikel 4, litra d a (nyt)

da) når de forhold, der ligger til grund for domfældelsen, ikke udgør en strafferetlig overtrædelse i medlemsstatens egen lovgivning.

Begrundelse

Der skal udtrykkeligt fremgå, at der i forbindelse med en straffesag i en medlemsstat ikke må tages hensyn til en udenlandsk dom for handlinger, der ikke er strafbare i den pågældende medlemsstat.

Ændringsforslag 8 Artikel 5, stk. 1

1. Straffedomme afsagt i en anden medlemsstat behøver ikke tages i betragtning, hvis de forhold, der ligger til grund for domfældelsen, ikke udgør en strafferetlig overtrædelse i medlemsstatens egen lovgivning. ***udgår***

Dette gælder ikke for følgende kategorier af overtrædelser:

- ***deltagelse i en kriminel organisation***
- ***terrorisme***
- ***menneskehandel***
- ***seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi***

- *ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer*
- *ulovlig handel med våben, ammunition og eksplosive stoffer*
- *bestikkelse*
- *svig, herunder svig, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser i henhold til konventionen af 26. juli 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser*
- *hvidvaskning af udbyttet fra strafbart forhold*
- *falskmøntneri, herunder forfalskning af euroen*
- *internetkriminalitet*
- *miljøkriminalitet, herunder ulovlig handel med truede dyrearter og ulovlig handel med truede plantearter og træsorter*
- *menneskesmugling*
- *forsætligt manddrab, grov legemsbeskadigelse*
- *ulovlig handel med organer og menneskeligt væv*
- *bortførelse, frihedsberøvelse og gidseltagning*
- *racisme og fremmedhad*
- *organiseret tyveri eller væbnet tyveri*
- *ulovlig handel med kulturgoder, herunder antikviteter og kunstgenstande*
- *bedrageri*
- *afkrævning af beskyttelsespenge og pengeafpresning*
- *efterligninger og fremstilling af piratudgaver af produkter*
- *forfalskning af officielle dokumenter og ulovlig handel med falske dokumenter*

- *forfalskning af betalingsmidler*
- *ulovlig handel med hormonpræparater og andre vækstfremmende stoffer*
- *ulovlig handel med nukleare og radioaktive materialer*
- *handel med stjalne motorkøretøjer*
- *voldtægt*
- *forsætlig brandstiftelse*
- *strafbare handlinger omfattet af Den Internationale Straffedomstols straffemyndighed*
- *skibs- eller flykapring*
- *sabotage*
- *adfærd, der udgør en overtrædelse af trafikreglerne, herunder overtrædelser af køre- og hviletidsreglerne og reglerne om farligt gods*
- *smugleri*
- *overtrædelse af intellektuelle ophavsrettigheder*
- *trusler og voldelig adfærd mod personer, herunder voldelig adfærd under sportsbegivenheder*
- *hærværk*
- *tyveri*
- *overtrædelser konstateret af domsstaten med det formål at gennemføre forpligtelser, der følger af instrumenter vedtaget ifølge traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller ifølge afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union.*

Begrundelse

I betragtning af de ændringer, der er foreslået til artikel 3, stk. 1, er der ikke behov for frivillige grunde til ikke at tage hensyn til en tidligere udenlandsk dom. I henhold til den nye artikel 3's ordlyd er det de nationale myndigheder, der i henhold til national ret afgør om, og i hvilken udstrækning, der skal tages hensyn til tidligere domme.

Ændringsforslag 9

Artikel 6, stk. 1

1. Når en medlemsstat registrerer en dom afsagt i en anden medlemsstat i sit strafferegister, skal straffens længde svare til den faktisk idømte straf, medmindre strafflængden er blevet ændret i forbindelse med fuldbyrdelse af straffen i registreringslandet. **udgår**

Begrundelse

Bestemmelser om nationale strafferegistre bør fjernes fra denne rammeafgørelse, og dette spørgsmål bør behandles inden for rammerne af forslaget til Rådets rammeafgørelse om tilrettelæggelsen og indholdet af udvekslinger af oplysninger fra strafferegistre mellem medlemsstaterne (Díaz de Meras betænkning) (KOM(2005)690).

Ændringsforslag 10

Artikel 6, stk. 2

2. Hvis domme afsagt i andre medlemsstater mod statsborgere eller personer med bopæl i landet i medfør af den nationale lovgivning skal registreres i det nationale strafferegister, kan reglerne for registrering, eventuelle ændringer eller sletning af eventuelle påtegninger under ingen omstændigheder betyde, at den pågældende person behandles dårligere, end hvis vedkommende var blevet dømt af en national domstol. **udgår**

Begrundelse

Se begrundelse til ændringsforslag til artikel 6, stk. 1.

Ændringsforslag 11

Artikel 6, stk. 3

3. Enhver ændring eller sletning af en påtegning i domslandet skal føre til en tilsvarende ændring eller sletning i den medlemsstat, hvor den pågældende er statsborger eller har bopæl, hvis denne har foretaget registrering og er blevet informeret om ændringen eller **udgår**

sletningen, medmindre lovgivningen i denne stat indeholder bestemmelser, der stiller den dømte person gunstigere.

Begrundelse

Se begrundelse til ændringsforslag til artikel 6, stk. 1.

Ændringsforslag 12
Artikel 7

1. Denne rammeafgørelse **erstatte**r bestemmelserne i artikel 56 i Haagerkonventionen af 28. maj 1970 om straffedommes internationale retsvirkning, **uden at det berører anvendelsen af bestemmelserne** i forbindelserne mellem medlemsstaterne og tredjelande.

Denne rammeafgørelse **finder anvendelse mellem medlemsstaterne, uden at det berører** bestemmelserne i artikel 56 i Haagerkonventionen af 28. maj 1970 om straffedommes internationale retsvirkning, **med hensyn til** forbindelserne mellem medlemsstaterne og tredjelande.

Begrundelse

Det er meget tvivlsomt, om en international konvention kan erstattes af en artikel i en rammeafgørelse. Ordføreren foreslår derfor at anvende denne rammeafgørelse mellem medlemsstaterne, uden at det berører bestemmelserne i den pågældende internationale konvention.

Ændringsforslag 13
Artikel 8, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme denne rammeafgørelse **senest den 31. december 2006**.

1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme denne rammeafgørelse **inden et år efter dets vedtagelse**.

Begrundelse

Den oprindeligt anbefalede tidsfrist er ikke realistisk i dag.

Ændringsforslag 14
Artikel 8, stk. 3

3. På grundlag af oplysningerne fra Rådets generalsekretariat fremlægger Kommissionen **senest den 31. december 2007** en rapport for Europa-Parlamentet og

3. På grundlag af oplysningerne fra Rådets generalsekretariat fremlægger Kommissionen **to år efter vedtagelsen af denne rammeafgørelse** en

Rådet om anvendelsen af rammeafgørelsen
eventuelt ledsaget af lovgivningsforslag.

rapport for Europa-Parlamentet og Rådet
om anvendelsen af rammeafgørelsen
eventuelt ledsaget af lovgivningsforslag.

Begrundelse

Overensstemmelse med ændringen af artikel 8, stk. 1.

BEGRUNDELSE

Formålet med dette forslag til rammeafgørelse er at fastsætte betingelserne for, at der kan tages hensyn til en straffedom afsagt i en medlemsstat i forbindelse med en ny straffesag for andre forhold i en anden medlemsstat. Forslaget er en opfølgning af konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tampere på området frihed, sikkerhed og retfærdighed.

Konklusionerne karakteriserede princippet om gensidig anerkendelse som hovedhjørnestenen i det retlige samarbejde på både det civilretlige og det strafferetlige område. Det forslag, som behandles falder inden for rammerne af hvidbogen om udveksling af oplysninger om straffedomme og om virkningen heraf i Den Europæiske Union. Hvidbogen fastsatte to retningslinjer for Den Europæiske Unions fremtidige indsats, nemlig at forbedre udvekslingen af oplysninger og sikre, at oplysningerne fik virkning uden for domslandet, navnlig for at forhindre nye overtrædelser.

Der er stadig lang vej igen, før retsvæsenet, hvad angår retspleje, bevisførelse og materielle bestemmelser, forvaltes på en mere eller mindre ensartet måde i EU's medlemsstater. Men trods de nuværende forskelligheder i de nationale retssystemer, skal den gensidige anerkendelse af domme i medlemsstaterne styrkes så meget som muligt. Dette er naturligvis det ene aspekt, der vil blive til virkelighed, når det andet aspekt, nemlig registrering og udveksling af oplysninger, er reguleret. Det er derfor ordførerens opfattelse, at denne rammeafgørelse hellere skal træde i kraft, når der er vedtaget en lignende afgørelse om registrering og udveksling af oplysninger om straffedomme inden for EU's område.

Dette forslag er nært knyttet til forslaget til Rådets rammeafgørelse om tilrettelæggelsen og indholdet af udvekslinger af oplysninger fra strafferegistre mellem medlemsstaterne. Formålet med dette forslag er derfor at fastsætte, i hvilke situationer der kan tages hensyn til straffedomme, der er afsagt mod en person i en medlemsstat, i forbindelse med en ny straffesag mod den samme person for andre forhold. Grundlaget herfor er ligestillingsprincippet.

Hvad angår definitionen af ”dom”, mener ordføreren, at sætningen ”der kan appelleres til en anden domstol”, ikke er i overensstemmelse med medlemsstaternes retssystemer, og derfor kan skabe uklarhed. Ordføreren mener desuden, at administrative afgørelser ikke bør medtages i disse første faser af etableringen af dette samarbejdssystem, da det er unødvendigt.

I forbindelse med artikel 3, 4 og 5 går ordføreren inden for princippet om simpel ligestilling sammen med visse elementer af harmonisering. I dette øjemed forslår ordføreren at ændre ordlyden af artikel 3, således at det udtrykkeligt fremgår, at det eneste kriterium for at afgøre om, og i hvilket omfang, en tidligere udenlandsk straffedom skal tillægges retsvirkninger, er national ret. Grundlæggende principper som *ne bis in idem*, forældelse af overtrædelser, amnesti og regler for sletning af dommen fra det nationale strafferegister, skal respekteres overalt i EU, og derfor bør artikel 4 bibeholdes. Det skal ligeledes udtrykkeligt fremgå, at der i forbindelse med en straffesag i en medlemsstat ikke må tages hensyn til en udenlandsk dom for handlinger, der ikke er strafbare i den pågældende medlemsstat.

Ordføreren mener yderligere, at bestemmelserne i artikel 6 hører hjemme i forslaget til Rådets rammeafgørelse om tilrettelæggelsen og indholdet af udvekslinger af oplysninger fra

strafferegistre mellem medlemsstaterne (KOM(2005)690).

I forbindelse med artikel 7's foreslåede ordlyd mener ordføreren, at den bør ændres, fordi det ikke synes i overensstemmelse med folkeretten, at signatarer af en konvention ensidigt ændrer eller erstatter dens artikler. Forslaget til ny ordlyd af artikel 7 er mere i overensstemmelse med folkeretten.